This is a repository copy of *Psychometric characteristics of a Spanish translation of the Manchester foot pain and disability index: Validation and Rasch analysis*.

White Rose Research Online URL for this paper: http://eprints.whiterose.ac.uk/83386/

Version: Submitted Version

**Proceedings Paper:**

---

**Reuse**
Unless indicated otherwise, fulltext items are protected by copyright with all rights reserved. The copyright exception in section 29 of the Copyright, Designs and Patents Act 1988 allows the making of a single copy solely for the purpose of non-commercial research or private study within the limits of fair dealing. The publisher or other rights-holder may allow further reproduction and re-use of this version - refer to the White Rose Research Online record for this item. Where records identify the publisher as the copyright holder, users can verify any specific terms of use on the publisher’s website.

**Takedown**
If you consider content in White Rose Research Online to be in breach of UK law, please notify us by emailing eprints@whiterose.ac.uk including the URL of the record and the reason for the withdrawal request.
Psychometric Characteristics of a Spanish Translation of the Manchester Foot Pain and Disability Index: Validation and Rasch Analysis

G. Gijon-Nogueron, M. Ndosi, A. Luque-Suarez, B. Alcacer-Pitarch, P. V. Munuera, G. Adam, A. Redmond

Author Affiliations
1. Nursing and Podiatry, University of Malaga, Malaga, Spain
2. Section of Clinical Biomechanics and Physical Medicine, Division of Rheumatic and Musculoskeletal Disease, University of Leeds, Leeds, United Kingdom
3. Physiotherapy, University of Malaga, Malaga
4. Section of Clinical Biomechanics and Physical Medicine, Division of Rheumatic and Musculoskeletal Disease, University of Leeds, Leeds
5. Podiatry, University of Seville, Seville, Spain
6. The School of Nursing, Midwifery & Social Work, University of Manchester, Manchester, United Kingdom

Background: The Manchester Foot Pain and Disability Index (MFPDI) is a self-assessment questionnaire developed in the UK to measure foot pain and disability in the general population. It has been translated and validated in several languages. Objectives: The aim of this study was to conduct cross-cultural adaptation and validation of the MFPDI into Spanish

Methods: The cross-cultural adaptation process was undertaken using International Society for Pharmacoeconomics and Outcomes Research (ISPOR) recommendations. This involved 8 stages: i) Forward translation, ii) Reconciliation, iii) Back translation, iv) Back translation review, v) Harmonisation, vi) Pilot, vii) Pilot review, and viii) Proofreading. In the validation phase, the MFPDI datasets from the UK (original) and Spain (adapted) were pooled and subjected to Rasch analysis. Fit to the Rasch model, unidimensionality, reliability and cross-cultural invariance is reported

Results: The pooled dataset comprised 1015 patients (Spain n=333 and UK n=682) with characteristics summarised in Table 1. Rasch analysis confirmed three subscales for both the Spanish and UK datasets and fit to the Rasch model $X^2(df) = 15.945 (12), p = 0.194$ and $31.024 (21), p = 0.073$, for Spain and UK. The reliability (Person Separation Index - PSI) was .85 and .82 for Spain and UK respectively. Significant cross-cultural non-invariance was present on the Functional and Personal Appearance subscales. Adjustment for the bias was achieved by ‘splitting’ the affected subscales and
creation of cultural-specific subscales for each country and cultural-general subscale. Fit to the Rasch model was satisfied following cross-cultural adjustment. See Table 1. The MFPDI was calibrated into interval-level scales for Spain and UK to enable future data pooling or comparisons.

### Table 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Analysis</th>
<th>Sample size</th>
<th>Gender</th>
<th>Age</th>
<th>Item Fit Residual</th>
<th>Person Fit Residual</th>
<th>Chi Square Interaction</th>
<th>PSI</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Spain</td>
<td>333</td>
<td>248 (74.4)</td>
<td>51.6 (15.2)</td>
<td>-0.164</td>
<td>3.07</td>
<td>-0.364</td>
<td>3.07</td>
</tr>
<tr>
<td>UK</td>
<td>682</td>
<td>416 (61.0)</td>
<td>55.2 (16.7)</td>
<td>-0.366</td>
<td>2.80</td>
<td>-0.429</td>
<td>0.99</td>
</tr>
<tr>
<td>Pooled</td>
<td>1015</td>
<td>663 (65.4)</td>
<td>52.8 (15.8)</td>
<td>-0.766</td>
<td>4.40</td>
<td>-0.441</td>
<td>1.06</td>
</tr>
<tr>
<td>DIF-Adjusted</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>-0.420</td>
<td>2.98</td>
<td>-0.415</td>
<td>0.98</td>
</tr>
</tbody>
</table>

SD = Standard deviation, DF = Degrees of freedom, P = X^2 interaction probability, (non-significant P = Fit to the model), PSI = Person Separation Index (reliability)

**Conclusions:** A gold standard translation process (ISPOR) has been used to develop a Spanish (for Spain) version of the MFPDI, a widely used foot-specific patient-reported outcome measure. Rasch analysis has confirmed that the MFPDI is a robust 3-subscale measure of foot pain, function and appearance in both its English and Spanish versions. Future work can make cross-cultural comparisons using the calibrated scales.

**References**


